



**HỆ THỐNG TIÊU ĐỀ CHỦ ĐỀ  
CỦA THƯ VIỆN QUỐC HỘI HOA KỲ  
(LIBRARY OF CONGRESS SUBJECT HEADINGS)**

**Soạn giả**

**Lâm Vinh-Thé**  
Librarian Emeritus  
University of Saskatchewan  
Saskatchewan, Canada

**Phạm Thị Lệ-Hương**  
Faculty Emerita  
Modesto Jr. College  
Modesto, CA, U.S.A.

**HỆ THỐNG TIÊU ĐỀ CHỦ ĐỀ  
CỦA THƯ VIỆN QUỐC HỘI HOA KỲ  
(LIBRARY OF CONGRESS SUBJECT HEADINGS)**

**Soạn giả**

**Lâm Vĩnh-Thế  
Librarian Emeritus  
University of Saskatchewan  
Saskatchewan, Canada**

**Phạm Thị Lệ-Hương  
Faculty Emerita  
Modesto Jr. College  
Modesto, CA, U.S.A.**

***LEAF-VN (THE LIBRARY EDUCATION ASSISTANCE FOUNDATION FOR VIET NAM  
GREAT FALLS, VA, U.S.A.***

***© 2009***



**TÀI LIỆU HUẤN LUYỆN  
VỀ  
HỆ THỐNG TIÊU ĐỀ CHỦ ĐỀ  
CỦA THƯ VIỆN QUỐC HỘI HOA KỲ  
(LIBRARY OF CONGRESS SUBJECT HEADINGS)**

**Soạn giả**

**Lâm Vĩnh-Thế**  
Librarian Emeritus  
University of Saskatchewan  
Saskatchewan, Canada

**Phạm Thị Lệ-Hương**  
Faculty Emerita  
Modesto Jr. College  
Modesto, CA, U.S.A.

**DO  
HỘI THƯ VIỆN VIỆT NAM  
THƯ VIỆN QUỐC GIA VIỆT NAM  
HỘI HỖ TRỢ THƯ VIỆN VÀ GIÁO DỤC VIỆT NAM (LEAF-VN)  
Tổ chức tại Hà Nội và TP Hồ Chí Minh  
Tháng 11 và 12 năm 2009**



## SÁCH TẶNG — DEDICATION

*Tác phẩm này là tặng phẩm của các soạn giả và Hội LEAF-VN (Hội Hỗ Trợ Thư Viện và Giáo Dục Việt Nam) tại Hoa Kỳ cho các Trường Thư Viện, các thư viện Việt Nam để đóng góp vào nhu cầu học hỏi, nghiên cứu và phát triển ngành Thư viện và Thông Tin Học Việt Nam.*

*This publication is a gift from the compilers and the LEAF-VN (The Library and Education Assistance Foundation for Vietnam), U.S.A. to the Library Schools, the libraries in Vietnam as a contribution to the study, research and the development of the field of library and information science in Vietnam.*



## CẢM TẠ

Các soạn giả Lâm Vĩnh-Thế, Phạm Thị Lệ-Hương và Hội LEAF-VN xin chân thành cảm ơn quý vị hội viên, quý vị cố vấn và các thân hữu của Hội LEAF-VN: John Celli, Kent Converse, Lien Huong Fiedler, Ngọc My Guidarelli, Hoàng Ngọc Hữu, Bình P. Lê, Esther Mckintosh, Dr. Charles Nguyễn, Dean and professor of School of Engineering, Catholic University of America, Ngọc Sương Thomas, Kim-Lien Trenbath, Mai Anh Từ, Harry Wu, President of Laogai Foundation đã giúp đỡ tài chính, cũng như các vị đồng nghiệp ngành thư viện thông tin: Ông Phạm Thế Khang & anh chị em nhân viên Phòng Đọc của Thư Viện Quốc Gia V.N., Ông Nguyễn Xuân Đức, Ông Huỳnh Trung Nghĩa & anh chị em nhân viên Thư Viện Khoa Học Tổng Hợp TP HCM, Ông Nguyễn Minh Hiệp & anh chị em nhân viên TV Đ.H. Khoa Học Tự Nhiên TP HCM, Bà Liên-Hương Fiedler, T.S. John Celli, Ông Rann Chrouk nhân viên của Thư Viện Quốc Hội Hoa Kỳ, Bà Ngọc Mỹ Guidarelli của T.V. Virginia Commonwealth University, Richmond, VA., Ông Nguyễn Minh Lân và bà Lý Thu Vân, TS. Trần Huy Bích, cựu Quản thủ thư viện, ĐH UCLA và USC, California, của Viện Việt Học, Westminster, Hoa Kỳ, v.v... đã hỗ trợ cho các soạn giả trong việc tìm tài liệu tiếng Việt, tiếng Anh để làm minh họa, giúp đọc bản thảo và giúp chúng tôi hoàn thành việc soạn thảo, xuất bản tài liệu huấn luyện về vấn đề tiêu đề chủ đề tại Việt Nam.

Chúng tôi đặc biệt xin chân thành cảm ơn Hội Thư viện Việt Nam, Thư viện Quốc Gia Việt Nam đã nhận lời tổ chức và bảo trợ cho hai khoá huấn luyện về “Hệ thống tiêu đề chủ đề của Thư Viện Quốc Hội Hoa Kỳ” này vào tháng 11 và 12 năm 2009. Đặc biệt Thư Viện Quốc Gia đã tài trợ cho việc in 200 đĩa CD tài liệu huấn luyện này.

Nếu không có những giúp đỡ quý báu này của tất cả quý vị, việc huấn luyện chuyên môn về tiêu đề chủ đề của Thư viện quốc Hội Hoa Kỳ cũng như xuất bản tài liệu về tiêu đề chủ đề của Thư Viện Quốc Hội Hoa Kỳ này sẽ không thể thực hiện được tại Việt Nam.

Trân trọng cảm ơn tất cả quý vị.

Soạn giả:

Lâm Vĩnh-Thế  
Phạm Thị Lệ-Hương

# MỤC LỤC

LỜI NÓI ĐẦU .....	i
<b>PHẦN MỞ ĐẦU : ĐỊNH NGHĨA TIÊU ĐỀ CHỦ ĐỀ .....</b>	<b>1</b>
<b>PHẦN 1 : LÝ THUYẾT TIÊU ĐỀ CHỦ ĐỀ .....</b>	<b>2</b>
1.1. Biên mục mô tả và Biên mục chủ đề .....	2
1.2. Công tác Biên mục chủ đề và công tác phân loại .....	2
<b>PHẦN 2 : HỆ THỐNG TIÊU ĐỀ CHỦ ĐỀ CỦA THƯ VIỆN QUỐC HỘI HOA KỲ (LIBRARY OF CONGRESS SUBJECT HEADINGS)</b>	
<b>2.1. Lịch Sử .....</b>	<b>4</b>
2.1.1. Các giai đoạn phát triển .....	4
2.1.2. Các ấn bản .....	5
2.1.3. Hiện trạng .....	5
<b>2.2. Những nguyên tắc căn bản .....</b>	<b>7</b>
2.2.1. Nguyên tắc dựa trên sự phát triển của sưu tập (Literary warrant) .....	8
2.2.2. Nguyên tắc dựa trên sự sử dụng của độc giả (User and usage) .....	8
2.2.3. Nguyên tắc về tiêu đề đồng nhất (Uniform heading) .....	9
2.2.4. Nguyên tắc về tiêu đề duy nhất (Unique heading) .....	9
2.2.5. Nguyên tắc về tiêu đề chính xác (Specific entry) .....	10
<b>2.3. Hệ thống tham chiếu (Syndetic structure) .....</b>	<b>10</b>
<b>2.4. Các hình thức của tiêu đề (Forms of Headings).....</b>	<b>12</b>
2.4.1. Tiêu đề chỉ đề tài (Topical headings) .....	12
2.4.1.1. Tiêu đề chỉ một khái niệm duy nhất (Single-concept headings) .....	13
2.4.1.1.1. Tiêu đề từ đơn (Single-word headings) .....	13
2.4.1.1.2. Tiêu đề cụm từ (Multiple-word or phrase headings .....	13
2.4.1.2. Tiêu đề chỉ nhiều khái niệm (Multiple-concept headings) .....	13
2.4.1.3. Tiêu đề đảo ngược (Inverted headings) .....	14
2.4.2. Tiêu đề hình thức (Form headings) .....	16
2.4.3. Tiêu đề chỉ tên (Name headings) .....	16
2.4.3.1. Tiêu đề tên người (Personal name headings) .....	16
2.4.3.2. Tiêu đề tên hội đoàn (Corporate name headings) .....	17
2.4.3.3. Tiêu đề địa danh (Geographic name headings) .....	17
<b>2.5. Tiểu phân mục (Subdivisions) .....</b>	<b>18</b>
2.5.1. Tiểu phân mục đề tài (Topical subdivisions) .....	18
2.5.2. Tiểu phân mục địa lý (Geographical subdivisions) .....	18

2.5.3. Tiểu phân mục thời gian (Chronological subdivisions) .....	19
2.5.4. Tiểu phân mục hình thức (Form subdivisions) .....	19
2.5.5. Tiểu phân mục phù động tự do (Free-floating subdivisions) .....	20
2.5.6. Tiểu phân mục phù động tự do theo Tiêu đề mẫu (Free-floating subdivisions controlled by pattern headings) .....	20
2.5.7. Thứ tự áp dụng tiểu phân mục (Order of Subdivisions).....	23
<b>PHẦN 3 : ÁN ĐỊNH TIÊU ĐỀ CHỦ ĐỀ (Assigning subject headings) .....</b>	<b>24</b>
3.1. Phân tích nội dung tài liệu (Content analysis) .....	24
3.2. Chọn tiêu đề chủ đề (Selection of subject headings) .....	25
<b>PHẦN 4 : TIÊU ĐỀ CHUẨN CỦA LC (LC Subject authorities) .....</b>	<b>28</b>
4.1. Mục đích .....	28
4.2. Tiêu đề chủ đề chuẩn (Subject authority headings) (100, 150, 151).....	30
4.3. Tiêu đề chuẩn dùng cho tên người (Personal name authority headings) (100).....	32
4.3.1. Tên người dùng làm tiêu đề chuẩn trong dẫn mục chính (100) hay dẫn mục phụ (700, 800)(Personal name authority used for main entry or added entry).....	32
4.3.2. Tên người vừa dùng tên thật, vừa dùng bút hiệu để viết nhiều thể loại khác nhau, được dùng làm tiêu đề chuẩn trong dẫn mục chính (100) hay dẫn mục phụ (700, 800) theo AACR2 Quy tắc 22.2B2 .....	34
4.3.3. Tiêu đề chuẩn là tên người dùng làm tiêu đề chủ đề (Personal name authority headings used as subject headings) (100).....	38
4.3.4. Tiêu đề chuẩn là tên dòng họ dùng làm tiêu đề chủ đề (Family name used as subject headings) (100) .....	40
4.4. Tiêu đề chuẩn dùng cho tên hội đoàn (Corporate name authority headings) (110) .....	43
4.5. Tiêu đề chuẩn dùng cho tên hội nghị (Conference name authority headings) (111) .....	46
4.6. Tiêu đề chuẩn dùng cho địa danh (Geographic name authority headings) (151) .....	48
4.6.1 Tiêu đề chuẩn địa danh liên kết với tên hội đoàn dùng làm tiêu đề chủ đề (Corporate name authority headings combined with geographic name) (110) .....	51
4.6.2. Tiêu đề chuẩn địa danh liên kết với tên hội đoàn và tiểu phân mục đề tài dùng làm tiêu đề chủ đề .....	53
4.7. Tiêu đề chuẩn dùng cho Tên người/Nhan đề (Name/Title authority headings) (100 \$t, 700 \$t ) .....	57
4.8. Tiêu đề chuẩn cho từng thư (Series name authority headings) (130) .....	58

4.9. Tiêu đề chuẩn cho nhan đề đồng nhất (Uniform title authority heading) (130) .....	60
4. 9. 1. Tài liệu thánh thư, thí dụ kinh thánh có nhan đề đồng nhất trong Trường 130 và 630 (Uniform title for Sacred books) .....	61
4. 9. 2. Nhan đề đồng nhất cho cùng một tài liệu nhưng có nhiều ấn bản với nhiều ngôn ngữ .....	66

**PHẦN 5 : KHUÔN THỨC MARC 21 DÙNG CHO TIÊU ĐỀ CHUẨN VÀ TIÊU ĐỀ CHỦ ĐỀ LC (MARC 21 Format For Subject Authority and LC Subject Headings) .....** 70

**5. Biểu ghi Tiêu đề chuẩn là gì? (What is an authority record?) .....** 70

**5.1. MARC 21 và Tiêu đề chủ đề chuẩn (MARC 21 and Subject Authority) .....** 71

5. 1. 1. Tiêu đề tên người (Heading – Personal name) (100) .....	74
5. 1. 2. Tiêu đề tên hội đoàn (Heading – Corporate name) (110).....	83
5. 1. 3. Tiêu đề tên hội nghị (Heading – Conference name) (111).....	91
5. 1. 4. Tiêu đề nhan đề đồng nhất (Heading – Uniform title) (130).....	94
5. 1. 5. Tiêu đề - Từ chỉ định thời gian (Heading – Chronological term) (148).....	98
5. 1. 6. Tiêu đề - Từ chỉ định đề tài (Heading – Topical term) (150).....	99
5. 1. 7. Tiêu đề - Từ chỉ định địa lý (Heading – Geographical term) (151).....	102
5. 1. 8. Tiêu đề - Từ chỉ định thể loại/hình thức (Heading – Genre/Form Term) 155.....	109
5. 1. 9. Tiêu đề - Tiểu phân mục tổng quát (Heading – General Subdivision) (180) .....	110
5. 1. 10. Tiêu đề - Tiểu phân mục địa lý (Heading – Geographic subdivision) (181).....	114
5. 1. 11. Tiêu đề - Tiểu phân mục thời gian (Heading – Chronological subdivision) (182).....	117
5. 1. 12. Tiêu đề - Tiểu phân mục hình thức (Heading – Form subdivision) (185).....	120

**5. 2. Tham chiếu và Tiêu đề chủ đề chuẩn LC (References and LC Authority) .....** 122

5. 2. 1. Tham chiếu Dùng cho/Xem từ kê dẫn tiêu đề – Tên người (Used for/See from tracing – Personal name) (400).....	124
5. 2. 1. 1 : Tìm tiêu đề chuẩn trong Hồ sơ Tiêu đề chuẩn của LC: .....	126
5. 2. 1. 2. Tìm tài liệu có trong Thư mục trực tuyến của LC (Searching LC Online Catalog) .....	131
5. 2. 2. Tham chiếu Dùng cho/Xem từ kê dẫn tiêu đề – Tên hội đoàn (Used for/See from tracing – Corporate name) (410) .....	133
5. 2. 3. Tham chiếu Dùng cho/Xem từ kê dẫn tiêu đề – Tên hội nghị (Used for/See from tracing – Conference name) (411).....	137
5. 2. 4. Tham chiếu Xem từ kê dẫn tiêu đề (Từ chỉ định đề tài) (See from tracing (Topical term) (450) .....	140
5. 2. 5. Tham chiếu Xem từ kê dẫn tiêu đề địa danh (See from tracing (Geographic name) (451) .....	142
5. 2. 6. Tham chiếu Xem từ kê dẫn tiêu đề thể loại/hình thức (See from tracing (Genre/form subdivision)) (451).....	147
5. 2. 7. Tham chiếu Xem từ kê dẫn tiêu đề TPM tổng quát (See from tracing (General subdivision)) (480) .....	148



5. 2. 8. Tham chiếu Xem từ kê dẫn tiêu đề TPM địa lý (See from tracing (Geographic subdivision)) (481) .....	150
5. 2. 9. Tham chiếu Xem từ kê dẫn tiêu đề TPM thời gian (See from tracing (Chronological subdivision)) (482) .....	154
5. 2. 10. Tham chiếu Xem thêm từ kê dẫn tiêu đề TPM hình thức (See also from tracing (Form subdivision)) (485) .....	155
5. 2. 11. Tham chiếu Xem thêm từ kê dẫn tiêu đề (Từ chỉ thời gian) (See also from tracing (Topical term)) (550) .....	158
5. 2. 12. Tham chiếu Xem thêm từ kê dẫn tiêu đề (Địa danh) (See also from tracing (Geographic name)) (551) .....	158
5. 2. 13. Tham chiếu Xem thêm từ kê dẫn tiêu đề (TPM tổng quát) (See also from tracing (General subdivision)) (580) .....	161
5. 2. 14. Tham chiếu Xem thêm từ kê dẫn tiêu đề (TPM địa lý)(See also from tracing (Geographic subdivision)) (581) .....	163
5. 2. 15. Tham chiếu Xem thêm từ kê dẫn tiêu đề (TPM thời gian) (See also from tracing (Chronological subdivision)) (582) .....	165
5. 2. 16. Tham chiếu Xem thêm từ kê dẫn tiêu đề (TPM thời gian) (See also from tracing (Chronological subdivision)) (582) .....	166
5. 2. 17. Tham chiếu Xem thêm từ kê dẫn tiêu đề (TPM hình thức) (See also from tracing (Form subdivision)) (585).....	167
<b>5. 3. Thông tin về ghi chú tổng quát của MARC 21 (MARC 21 General Note Information)...</b>	<b>168</b>
5. 3. 1. Ghi chú tổng quát dùng nội bộ (L) (Nonpublic General Note) (667) .....	169
5. 3. 2. Ghi chú về nguồn thông tin tìm thấy và sử dụng (L) (Source Data Found) (L) (670).....	170
5. 3. 3. Ghi chú về nguồn thông tin không tìm thấy (Source Data Not Found) (675).....	171
5. 3. 4. Ghi chú tổng quát để công bố (L) (Public General Note) (680) .....	171
5. 3. 5. Ghi chú về thí dụ của chủ đề được dùng trong kê dẫn tiêu đề (Subject Example Tracing Note (681) .....	174
<b>PHẦN 6. THƯ TỊCH TÀI LIỆU THAM KHẢO (REFERENCES) .....</b>	<b>177</b>
<b>PHẦN 7. TÀI LIỆU THỰC TẬP (MATERIALS FOR PRACTICUM) .....</b>	<b>179</b>
<b>PHẦN 8. PHỤ LỤC (APPENDICES)</b>	
A. Lâm Vĩnh-Thế “ <i>Tiêu Đề Đề Mục Trong Công Tác Biên Mục Và Hệ Thống LCSH,</i> ” bài thuyết trình được đọc tại Hội thảo toàn quốc về “ <i>Xây Dựng và Áp Dụng Subject Headings</i> ” do Thư Viện Quốc Gia chủ trì và diễn ra tại Thư Viện Khoa Học Tổng Hợp TP. HCM vào ngày 5/01/2009. <a href="http://leaf-vn.org/LCSH-LamVinhThe-Rev.pdf">http://leaf-vn.org/LCSH-LamVinhThe-Rev.pdf</a>	
B. Thomas Mann. “Tiêu đề “Việt Nam” trong Bảng Tiêu Đề Đề Mục của Thư Viện Quốc Hội Hoa Kỳ.” <a href="http://leaf-vn.org/Thomas-Mann-TDDM-UVN.html">http://leaf-vn.org/Thomas-Mann-TDDM-UVN.html</a>	

# LỜI NÓI ĐẦU

Tháng 3 năm 1998, một trong hai người soạn tài liệu này, ông Lâm Vĩnh Thế, lúc đó đang giữ chức vụ Trưởng Ban Biên Mục của Thư viện Trường Đại Học Saskatchewan, Canada, đã đến Hà Nội để tham dự một hội nghị quốc tế về Công nghệ thông tin lần thứ 10 (NIT '98 : 10<sup>th</sup> International Conference [on] New Information Technology) tổ chức vào hai ngày 24-26 tháng 3 năm 1998. Tuy hội nghị đã bị hủy bỏ vào giờ chót, một Hội thảo thu nhỏ quốc tế cũng đã được tổ chức tại Thư Viện Quốc Gia vào ngày 24-03-1998, và ông Lâm Vĩnh Thế cũng đã có dịp thuyết trình về đề tài: **“Library Development in Vietnam : Urgent Needs for Standardization.”** (xem tr. 141-148 kỷ yếu “NIT '98 : 10<sup>th</sup> International Conference [on] New Information Technology : March 24-26, 1998”, Hanoi, Vietnam. Proceedings / edited by Ching-chih Chen. West Newton, Mass. : MicroUse Information, 1998); bài thuyết trình này cũng có thể truy dụng tại URL sau đây: <http://www.leaf-vn.org/libdev.html>; bản dịch ra Việt ngữ **“Vấn đề phát triển thư viện tại Việt Nam : chuẩn hóa là điều khẩn thiết nhất,”** dịch giả: Phạm Thị Lệ-Hương, có thể truy dụng tại URL sau đây: <http://www.leaf-vn.org/StandardizationUVN.htm>). Trong bài thuyết trình này, tác giả kêu gọi cộng đồng thư viện Việt Nam thực hiện các tiêu chuẩn cần thiết cho công tác chuyên môn trong thư viện, cụ thể là các chuẩn AACR2 (*Anglo-American Cataloging Rules*, 2<sup>nd</sup> Edition), *Library of Congress Subject Headings* (LCSH) và MARC. Sau đó, chuẩn AACR2 rút gọn (**The Concise AACR2** của tác giả Michael Gorman) cũng đã được hai dịch giả Lâm Vĩnh-Thế và Phạm Thị Lệ-Hương dịch ra Việt ngữ với nhan đề *Bộ Quy tắc biên mục Anh-Mỹ rút gọn, 1988* xuất bản năm 2002 và 1800 bản được chuyển về để biếu cho cộng đồng thư viện Việt Nam vào năm 2003, dưới sự bảo trợ của **Hội Hỗ Trợ Thư Viện và Giáo Dục Việt Nam = The Library and Education Assistance Foundation for Vietnam**, gọi tắt là LEAF-VN). Mùa Hè năm 2004, ba khóa tập huấn về AACR2 đã được tổ chức tại Việt Nam (2 tại Hà Nội và 1 tại TP Hồ Chí Minh); phụ trách giảng dạy là Cô Phạm Thị Lệ-Hương và bà Ngọc Mỹ Guidarelli, hai thành viên của hội LEAF-VN, và đã phân phối 800 CD tài liệu *“Cẩm nang hướng dẫn sử dụng Bộ quy tắc biên mục Anh-Mỹ rút gọn, 1988”* do hai giảng viên này biên soạn. Trong tài liệu này hai giảng viên cũng kêu gọi và cổ vũ việc thiết lập “Tiêu đề chuẩn Việt Nam” và đề nghị Thư Viện Quốc Gia đứng ra chủ trì việc làm này ngõ hầu tạo lập một **“Bộ tiêu đề chuẩn Việt Nam”** (Vietnam Authority File) dựa trên LC Authorities. Cẩm nang này có thể truy dụng tại URL sau đây: <http://leaf-vn.org/AACR2-CamNang.html>

Cộng đồng thư viện Việt Nam cũng đã thực hiện việc chuyển dịch ra Việt ngữ hai chuẩn **Hệ Thống Phân Loại Thập Phân Dewey** (*bản rút gọn, ấn bản thứ 14*) và **MARC 21**.

Ngày 05 tháng 01 năm 2009, Thư Viện Quốc Gia đã tổ chức tại Thư Viện Khoa Học Tổng Hợp TP Hồ Chí Minh một khóa Hội thảo toàn quốc về “Xây Dựng và Áp Dụng Subject Headings.” Ông Lâm Vĩnh Thế cũng đã gửi một bài thuyết trình về cho

khóa hội thảo toàn quốc này; bài thuyết trình mang tên : “**Tiêu đề đề mục trong công tác biên mục và hệ thống LCSH,**” bài thuyết trình này có thể truy dụng tại URL sau đây: <http://www.leaf-vn.org/LCSH-LamVinhThe-Rev.pdf>.

Sự thành công của hội thảo toàn quốc đã khích lệ tinh thần rất nhiều đối với các quản thủ thư viện trong và ngoài nước Việt Nam. Hội LEAF-VN quyết định đóng góp vào nỗ lực chuẩn hoá nghiệp vụ căn bản này, và chỉ định hai hội viên Lâm Vĩnh-Thế và Phạm Thị Lệ-Hương phụ trách việc soạn thảo tài liệu để dùng trong khoá huấn luyện giúp các đồng nghiệp ở Việt Nam làm quen với công cụ chuẩn nổi tiếng của ngành biên mục đề mục tại Hoa Kỳ và bắc Mỹ, đó là **Library of Congress Subject Headings (Hệ thống Tiêu đề chủ đề của Thư viện Quốc hội Hoa Kỳ)**. Để sửa soạn tài liệu cho khóa huấn luyện này các soạn giả đã nhận được những giúp đỡ cụ thể của quý vị đồng nghiệp tại Thư viện Quốc Gia, Thư viện Khoa Học Tổng Hợp TP Hồ Chí Minh, Thư viện Đại Học Khoa Học Tự Nhiên, TP HCM, Thư viện Viện Việt Học, Westminster, California. Chúng tôi chân thành ghi nhận những trợ giúp quý báu này của các đồng nghiệp tại Việt Nam. Đây là một sự hợp tác chặt chẽ giữa các đồng nghiệp ngành thư viện của Việt Nam với các quản thủ thư viện người Việt tại nước ngoài, với mục đích nâng cao phẩm chất và chuẩn hoá nghiệp vụ thư viện Việt Nam ngõ hầu hòa nhập với cộng đồng thư viện thế giới.

Tài liệu này được soạn thảo để sử dụng cho các khóa huấn luyện do Hội LEAF-VN phụ trách với sự bảo trợ và tổ chức của Hội Thư Viện Việt Nam và Thư Viện Quốc Gia Việt Nam. Trong khi soạn thảo tài liệu huấn luyện các soạn giả đã sử dụng các sách trong thư viện, tài liệu trên Internet, và việc viết ra tài liệu này có thể có lỗi không thể tránh được, nó chỉ được tìm thấy trong lúc phụ trách việc giảng dạy trong khóa huấn luyện, do đó các soạn giả xin chịu trách nhiệm về những lỗi này và sẽ xin bỏ chính sau để niêm yết trên trang nhà của Hội LEAF-VN (<http://www.leaf-vn.org>).

Hai khóa huấn luyện về **Library of Congress Subject Headings** cho cộng đồng thư viện Việt Nam sẽ được tổ chức tại Hà Nội và TP Hồ Chí Minh vào các tháng 11 và 12 năm 2009, và chúng tôi hy vọng rằng nỗ lực của Hội LEAF-VN, của Thư Viện Quốc Gia Việt Nam, và của Hội Thư Viện Việt Nam sẽ giúp nâng cao phẩm chất nghiệp vụ của các đồng nghiệp trong cộng đồng thư viện Việt Nam.

Ngày 1 tháng 3 năm 2009  
Soạn giả  
Lâm Vĩnh-Thế & Phạm Thị Lệ-Hương